

## Programmes d'Immersion Bilingue dans les Écoles Élémentaires

Durant l'année scolaire 2018-19, cinq emplacements à Montgomery County Public Schools offrent l'Immersion Bilingue (Two-Way Immersion - TWI). Tous les élèves qui entrent à la maternelle dans ces écoles participeront dans le TWI. Quelques emplacements offrent actuellement le TWI dans des niveaux de grade supplémentaires. La mise en œuvre du TWI continuera de façon verticale au cours des années suivantes jusqu'à ce que toutes les salles de classe à tous les niveaux de grade dans ces écoles suivent le modèle du TWI. On s'attend à ce que plus de programmes de TWI s'ouvrent à MCPS dans le futur.

### **Brown Station Elementary School**

851 Quince Orchard Blvd. • Gaithersburg, MD 20878  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/brownstationes/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/brownstationes/)

### **Kemp Mill Elementary School**

411 Sisson Street • Silver Spring, MD 20902  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/kempmilles/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/kempmilles/)

### **Oakland Terrace Elementary School**

2720 Plyers Mill Road • Silver Spring, MD 20902  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/oaklandes](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/oaklandes)

### **Rolling Terrace Elementary School**

705 Bayfield Street • Tacoma Park, MD 20912  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/rollinges](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/rollinges)

### **Washington Grove Elementary School**

8712 Oakmont Street • Gaithersburg, MD 20877  
[www.montgomeryschoolsmd.org/schools/washingtongroves/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/schools/washingtongroves/)

*Être bilingue ouvre des portes!*

*"Si vous parlez à un homme dans une langue qu'il comprend, vous parlez à sa tête. Si vous lui parlez dans sa langue, vous parlez à son cœur."—Nelson Mandela*

### **POUR EN SAVOIR PLUS:**

MCPS Two-Way Immersion  
850 Hungerford Drive  
Rockville, MD 20850  
Téléphone: (301)279-3671



Publié par le Department of Materials Management pour le Bilingual Programs Unit  
Traduit par Language Assistance Services Unit • Department of Communications  
0764.18 • Editorial, Graphics & Publishing Services • 2/18 • 100

# Programmes d'Immersion Bilingue



*Préparer Tous les Élèves à  
Réussir dans leur Vie Future*



## Définition et Aperçu

L'Immersion Bilingue est un modèle pédagogique dans lequel les élèves développent des compétences élevées en parlant, en lisant, en écrivant, et en écoutant en anglais et en espagnol (ou une langue autre que l'anglais). Les enseignants fournissent le même contenu et les mêmes normes académiques (le Programme d'Études de MCPS) en tant qu'enseignants de classe traditionnels, tout en fournissant un enseignement en deux langues.

L'idéal serait que les classes d'Immersion Bilingue soient comprises d'un équilibre plutôt juste d'élèves dont la langue maternelle est l'anglais et d'élèves dont la langue maternelle est l'espagnol. Les locuteurs natifs de chaque langue servent d'exemple parmi les pairs parlant couramment la langue.

Les élèves seront normalement enseignés par deux enseignants; un qui fournit un enseignement académique en anglais, et l'autre qui fournit un enseignement académique en espagnol. Les enseignants sont des locuteurs natifs ou quasi-natifs de la langue cible.

*"Le bilinguisme est une expérience qui façonne notre cerveau tout au long de la vie."—Gigi Luk*

## Objectifs du Programme

**Les objectifs du programme comprennent:**

- ▲ Développer le bilinguisme et la bialphabétisation en anglais et en espagnol
- ▲ Développer la réussite académique en anglais et en espagnol
- ▲ Développer des attitudes et comportements interculturels positifs

**Dans un Programme d'Immersion Bilingue:**

- ▲ les élèves reçoivent 50% de leur enseignement en anglais et 50% de leur enseignement en espagnol pour assurer que les deux langues sont utilisées de façon égale;
- ▲ les élèves développent une facilité dans une deuxième langue tout en continuant à développer l'alphabétisation dans leur langue maternelle;
- ▲ les élèves développent une plus grande compréhension, tolérance, et appréciation ainsi que plus de respect pour d'autres langues et cultures.

## Bénéfices à Long-Terme

**Les bénéfices pour les élèves qui participent dans les Programmes d'Immersion Bilingue comprennent:**

- ▲ Les élèves réalisent plus d'opportunités économiques en tant que locuteurs bilingues
- ▲ Les élèves auront un avantage dans leur préparation pour l'université et les carrières, et pourront mieux lutter contre la concurrence dans une économie de plus en plus mondialisée
- ▲ Les élèves faisant partie d'une minorité linguistique réussissent mieux au niveau académique lorsqu'ils sont enseignés dans leur langue maternelle
- ▲ Les élèves faisant partie d'une majorité linguistique (locuteurs d'anglais) réussissent au niveau de grade ou au-dessus du niveau de grade lorsqu'ils sont enseignés dans une deuxième langue tout en acquérant la connaissance d'une deuxième langue
- ▲ Les élèves dans des Programmes d'Immersion Bilingue réussissent aussi bien, voire mieux, que leurs pairs sur les évaluations normalisées en anglais comparé à leurs pairs dans des programmes uniquement offerts en anglais.
- ▲ Les élèves qui parlent couramment deux ou plusieurs langues ont tendance à démontrer un meilleur contrôle des impulsions, une capacité d'attention augmentée, et une meilleure agilité mentale

